

LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST		
Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Twierdza Boyen The Boyen Fortress
	Miasto / Gmina Town / Commune	Giżycko Giżycko
	Powiat District	Giżycki Giżycko
	Województwo Province (Voivodship)	Warmińsko-Mazurskie Warmian-Masurian
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	30,8845 ha (dotyczy twierdzy w murach) 30,8845 ha (applies to the fortress in the walls)
	Kształt działki The shape of the site	Kształt gwiazdy Shape of the star
	Możliwość powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	T Y
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 23% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 23% VAT	Grunt przeznaczony do dzierżawy W zależności od wielkości i zamierzenia inwestycyjnego Land intended for lease Depending on the size and investment intent
	Właściciel / właściciele Owner(s)	Gmina Miejska Giżycko Giżycko Municipality
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	N Zgodnie ze studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego obszar inwestycyjny znajduje się w strefie rekreacyjno-sportowo-wypoczynkowej i ma być objęty miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. Istniejąca dokumentacja: studium wykonalności dla terenu Twierdzy Boyen w Giżycku, program funkcjonalno-użytkowy Twierdzy Boyen. Obiekt wpisany do rejestru zabytków N According to the study of conditions and directions of spatial development, the investment area is located in the recreation, sport and relaxational zone and is to be covered by the local spatial development plan.

		Existing documentation: feasibility study for Boyen Fortress in Giżycko, functional and functional program of Boyen Fortress. An object registered in the register of monuments.
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	N Według założeń studium wykonalności na terenie Twierdzy Boyen mogą powstać obiekty hotelowe o zróżnicowanym standardzie, obiekty rekreacyjne i sportowe, lokale gastronomiczne, obiekty muzealne i wystawiennicze, pracownie artystyczne. Stworzona ma być także infrastruktura przeznaczona do organizacji dużych imprez plenerowych. Na oferowanym terenie inwestycyjnym mogą również powstać ścieżki dydaktyczne i rekreacyjne. Możliwe są też przekształcenia, które nie zubożą zabytkowego charakteru obiektu. Nieruchomość przeznaczona do oddania w dzierżawę. Obiekt wpisany do rejestru zabytków. Teren uzbrojony. N According to goals of feasibility study, on Boyen Fortress' terrain can be created hotel facilities with diverse standards, recreational and sport facilities, restaurants, museum and exhibition facilities, and artistic workshops. Infrastructure intended for organisation of big open-air events can also be created. On the offered investment terrain can also be created recreational and educational paths. Transformations, which do not impoverish building's nature, are also possible. Real estate intended for lease. Building is written in register of monuments. Developed terrain.
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Grunt odrolniony Soil not rural
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	Około 20 m (skarpy, nasypy, umocnienia) About 20 m (escarpments, embankments, fortifications)
	Obecne użytkowanie Present usage	Gizyckie Centrum Kultury Giżycko Town Culture Cennter
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N N
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	Brak danych No data

	Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N) <i>Were geological research done (Y/N)</i>	N N
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) <i>Risk of flooding or land slide (Y/N)</i>	N N
	Przeszkody podziemne (T/N) <i>Underground obstacles (Y/N)</i>	N N
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) <i>Ground and overhead obstacles (Y/N)</i>	Na terenie objętym ofertą znajdują się obiekty pod ochroną konserwatorską. <i>In the area include this offer placed objects under conservatory protection.</i>
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) <i>Ecological restrictions (Y/N)</i>	N N
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) <i>Buildings / other constructions on site (Y/N)</i>	T Zabudowania kompleksu twierdzy Y <i>Building of the fortress complex</i>
Połączenia transportowe <i>Transport links</i>	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) <i>Access road to the plot (type and width of access road)</i>	Droga miejska asfaltowa, szerokość 5 m, droga krajowa No 63 (od Bramy Kętrzyńskiej) <i>Municipial paved road 5 meters wide, national road No 63 (by Ketrzyn Gate)</i>
	Autostrada / droga krajowa [km] <i>Nearest motorway / national road [km]</i>	Droga krajowa Nr 63 – 0,05 m <i>National road No 63 – 0,05 m</i>
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km <i>Sea and river ports located up to 200 km</i>	170 km Elbląg 140 km Kalingrad <i>170 km Elbląg 140 km Kalingrad</i>
	Kolej [km] <i>Railway line [km]</i>	2,5 km Giżycko <i>2,5 km Gizycko</i>
	Bocznica kolejowa [km] <i>Railway siding [km]</i>	2,5 km Giżycko <i>2,5 km Gizycko</i>
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] <i>Nearest international airport [km]</i>	103 km Port Lotniczy Olsztyn-Mazury, Szymany 265 km Lotnisko im. F. Chopina w Warszawie 266 km Lotnisko im. Lecha Wałęsy w Gdańsku <i>103 km, Olsztyn-Mazury Airport, Szymany 265 km, F. Chopin Airport Warsaw 266 km, Lech Walesa Airport, Gdansk</i>
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] <i>Nearest province capital [km]</i>	105 km Olsztyn <i>105 km Olsztyn</i>

Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	
	<ul style="list-style-type: none"> Napięcie Voltage [kV] 	400 V
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna moc Available capacity [MW] 	
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	N N
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m] 	Około 300 m, Linia gazowa znajduje się w ul. Moniuszki About 300 m, the gas line is located on the Moniuszki street
	<ul style="list-style-type: none"> Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³] 	34 MJ/Nm ³
	<ul style="list-style-type: none"> Średnica rury Pipe diameter [mm] 	200
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h] 	1000 Nm ³ /h
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	50 m ³
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	T Y
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	50 m ³
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	N N
Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	T Y	
<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 		

Uwagi Comments	<p>Twierdza Boyen stanowi jeden z najlepiej zachowanych zabytków architektury obronnej XIX wieku w Polsce. Czyni to z niej obiekt o wyjątkowej wartości historycznej i wysokich walorach turystycznych. Ukryta wśród parku leśnego Twierdza Boyen, zbudowana została w latach 1843–51. Wzniesiona na wzgórzu, w miejscu przewężenia terenu pomiędzy jeziorem Kisajno i Niegocin. Teren Twierdzy zajmuje około 30 ha.</p> <p>Boyen Fortress is one of the best preserved monuments of 19th century defensive architecture in Poland. This makes it a building with unique historical value and high tourism qualities. Hidden among forest park, Boyen Fortress was built in years 1843–51. It was built on a hill, in a place where terrain between Kisajno and Niegocin Lakes is narrow. Terrain of Fortress takes about 30 ha.</p>
Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	<p>Maria Czetyrbok Inspektor Biura Projektów Project office inspector Tel. +48 87 732 41 66, email: maria.czetyrbok@gizycko.pl</p>
Osoby do kontaktu Contact person	<p>JACEK MARKOWSKI Naczelnik Wydziału Mienia Head of the property department tel. +48 87 7324 154, Fax: +48 87 428 52 41, email: jacek.markowski@gizycko.pl</p>

Wymagane załączniki:

Required enclosures:

- Mapki terenu (włączając infrastrukturę na terenie i sieć połączeń transportowych);
Maps of plot (including infrastructure on plot and transport links);
- 5-10 dobrej jakości zdjęć, dających pełny obraz terenu;
5-10 high-quality photographs giving full view of plot;
Zdjęcia lotnicze (o ile są);
Aerial photographs (if available).